

## کشف اصول و تمارین یک مدرس گفتار زبان دوم: اهمیت تامل روی تمرین

توماس اس سی فرل و ربکا وس

دانشگاه براک

اصول یک مدرس شامل فرضیات، عقاید و مفاهیم بیان شده او در رابطه با اکتساب و تدریس یک زبان دوم می باشد. به دلیل ماهیت پیچیده و متنوع چگونگی شکل گیری اصول، اصول یک مدرس قضاوت ها، ادراک و تصمیمات آموزشی او و بنابراین نتیجه تمارین کلاسی را تحت تاثیر قرار می دهد. کشف اصول مدرس و تاثیر آنان بر تمارین کلاسی و بالعکس عنصری مهم و لازم در تحقیق تدریس و یادگیری زبان دوم می باشد چرا که این عامل نقشی تاثیرگذار در نتایج آموزشی ایفا می کند. این مطالعه به کشف ماهیت رابطه بین اصول/تمرین از طریق مطالعه موردی مورد بررسی از یک مدرس زبان انگلیسی به عنوان زبان دوم در گفتار زبان دوم می پردازد. علاوه بر آن، نتایج تحقیق روی اصول و تمارین مربوط به تدریس زبان دوم زمانی که توسط افراد تحصیلکرده انجام می گیرد، به ندرت به مدرسین مربوط بر می گردد. بنابراین محققان نتایج خود را به مدرس اعلام نمودند کسی که در نتیجه تامل روی تحلیل، به مجموعه ای از اصول دست یافت که اظهار می دارد تدریس گفتار زبان دوم او را راهنمایی می کنند.

## انواع تمارین درسی و نشانگرهای گفتمان: بررسی نقش واسطه ای فرصت های فراگفتمان

زهره محمدی زنونق

گروه مترجمی زبان انگلیسی، واحد کرج، دانشگاه آزاد اسلامی

مسعود رحیم پور

دانشگاه تبریز و دانشگاه کوئینزلند استرالیا

بررسی فرصت هایی که دانش آموزان می توانند دانش جدید را اکتساب و دانش موجود را تحکیم کنند، مدتهاست که نظر محققین زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی را به خود جلب کرده است. این مطالعه به بررسی اینکه چگونه فرصتهای فراوانی در نشانگرهای گفتمان ایجاد شده توسط چهار نوع تمرین از جمله بازسازی متن، S، ترجمه و دیکته و جورچین می تواند آموزش زبان در سطح گفتمان را ارتقاء دهد. برای این منظور، ۸۰ شرکت کننده در چهار گروه بیست نفری قرار گرفتند و در هر گروه ۱۰ جفت دانشجو بودند. در هر گروه، شرکت کنندگان به انجام یک نوع تمرین پرداختند. انجام تمرین توسط شرکت کنندگان به منظور تجزیه و تحلیل پتانسیل هر تمرین مختلف در جلب توجه شرکت کنندگان در زبان در سطح گفتمان از طریق فرصت های فراگفتمان ضبط شد. نتایج آنالیز همپراش و مقایسه مقابله ای نشان داد که تمرین ترجمه و جورچین بیشترین پتانسیل و بازسازی متن و دیکته کمترین قابلیت را در ایجاد فرصت های فراگفتمان و در نتیجه توجه به

زبان در سطح گفتمان را دارند. نتایج نشان می دهد که تمارین مختلف با ویژگی های خاص ساختاری خود باعث ایجاد و استفاد متمایز زبان در سطح گفتمان می باشند. همچنین یافته ها حاکی از آن است که معلمان و تهیه و تولید کنندگان مواد آموزشی باید در خصوص اینکه کدام تمارین دارای بالاترین پتانسیل برای به حداکثر رساندن فرصت های یادگیری است، تصمیم اساسی بگیرند.

## **بررسی تفاوت ترفندهای متنی در رشته ها و گونه های مختلف زبانی و تاثیر آن بر میزان پردازش**

**پذیری متون علمی**

**مینا عباسی بنابی**

**دانشگاه پیام نور تهران**

**کاظم لطفی پور ساعدی**

**دانشگاه تبریز**

**فاطمه همتی**

**منوچهر جعفری گهر**

**دانشگاه پیام نور تهران**

بر طبق نظریات جدید زبانکاوی تفاوت در ترفندهای متنی هرگز اتفاقی نبوده و بیانگر تفاوت در عوامل مختلف بافت فرهنگی-اجتماعی میباشد. ترفندهای متنی بکارگرفته شده در یک متن به اتفاق دیگر عوامل موجود در بافت اجتماعی/فرهنگی بر میزان پردازش پذیری متن تاثیر می گذارد و خواندن آن را برای افراد ثابت آسانتر یا مشکل تر میسازند. بر اساس این مفروضات تحقیق حاضر به بررسی تفاوت های متنی موجود در رشته ها و گونه های متنی مختلف پرداخته است. ترفندهای متنی مورد مطالعه در این تحقیق به این ترتیب هستند: ۱- اندازه (بزرگی) واحد متنی ۲- میزان ژرفای فعل اصلی در واحد متنی ۳- فاصله فیزیکی فعل و اقرار آن ۴- اندازه واحدهای اسمی که قبل از فعل اصلی می آیند ۵- اندازه عبارت های اسمی که بعد از فعل اصلی می آیند. داده های تحقیق متشکل از ۲۰ مقاله علمی بود که بطور تصادفی از دو رشته زیست شناسی و زبانشناسی کاربردی انتخاب شده بودند. این مقاله ها از نظر ترفندهای متنی مذکور مورد بررسی قرار گرفت. برای تحلیل داده ها از آزمون انالیز واریانس یک طرفه و آزمون تعقیبی توکی استفاده گردید. یافته های تحقیق تفاوت معناداری را در نحوه کاربرد این ترفندها بین رشته ها و همچنین گونه های مختلف متون علمی نشان دادند.

## نظرات فارغ التحصیلان آموزشی زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی در مورد سبک های راهنمایی اساتید راهنمایان و رضایتشان از راهنمایی ایشان

ابت دمیسی جدامو

دانشگاه آربا مینج، اتیوپی

سبک های راهنمایی اساتید راهنما در افزایش تکمیل به موقع و با کیفیت کارهای پایان نامه نقش مرکزی دارد. به این منظور، هدف این مطالعه کشف درک فارغ التحصیلان آموزش زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی از سبک (های) راهنمایی اساتید راهنمای ایشان، سطح رضایت این فارغ التحصیلان از راهنمایی پایان نامه و همبستگی بین سبک های راهنمایی و رضایت از راهنمایی پایان نامه می باشد. متعاقباً، تمامی فارغ التحصیلان آموزش زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی در دسترس (۷۰ نفر) از سه دانشگاه به عنوان شرکت کنندگان این مطالعه انتخاب شدند. به منظور پاسخ به درک فارغ التحصیلان از نقش راهنمایی و حمایت اساتید راهنما در فرایندهای راهنمایی و سطح رضایت فارغ التحصیلان از راهنمایی پایان نامه، از نمرات میانگین سوالات پرسشنامه استفاده شد. همبستگی گشتاوری پیرسون برای بررسی همبستگی بین سبک های راهنمایی و رضایت درک شده از راهنمایی پایان نامه به کار برده شد. برای تشخیص سبک (های) راهنمایی رایج اساتید راهنما از نمودار پراکنندگی استفاده شد. نتایج نشان داد فارغ التحصیلان احساس می کردند اساتید راهنما نقش راهنمایی خود را با ارائه حمایت های مختلف از جمله حمایت عاطفی و بازخورد به موقع مفید به انجام می رساندند. همچنین آنها احساس می کردند اساتید راهنما راهنمایی ها را در راستای تضمین تکمیل به موقع و با کیفیت کارهای پایان نامه ارائه می نموده اند. به علاوه باور می رفت اساتید راهنما سبک های معاهده ای و آزادانه از خود نشان می دادند. بیش از آن فارغ التحصیلان گزارش دادند از راهنمایی هایی که به ایشان ارائه شده بود راضی بودند. علی رغم آن همبستگی های مثبت و مهمی بین رضایت کلی فارغ التحصیلان از راهنمایی پایان نامه و دو سبک راهنمایی (معاهده ای و آزادانه) به دست آمد. همچنین پیشنهاداتی برای ذینفعان مربوط ارائه شده است.

## خصوصیات طرح فعالیت و پیچیدگی، صحت و روانی فراگیران زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی طی تعاملات کنترل نشده دو نفره: دیدگاه طبیعی گرا

ادگار امنوئل گرسیا-پنس، ایرسما مرا-پابلو، ام مارنا لنجلینگ، تروی گراو فرد

دانشگاه گواناواتو

طی چند دهه گذشته تحقیقات شان داده است پیچیدگی، صحت و روانی نمی تواند به صورت همزمان در یک اجرای فعالیت افزایش یابد که این امر به دلیل محدودیت های ظرفیت های توجهی فراگیران می باشد. با این حال، رفتار این سه بعد زبانی بیشتر در شرایط کنترل شده کلاسی بررسی شده اند، شرایطی که به طور صحیح منعکس کننده فعالیت های تدریس و یادگیری واقعی نمی باشند. در پاسخ به این کمبود، مطالعه حاضر به بررسی تاثیر سه فعالیت (اطلاعات فردی، فعالیت های روایتی و

گفتگویی) بر سطوح پیچیدگی، صحت و روانی طی تعاملات دو نفره در کلاس کنترل نشده زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی می پردازد. با تکیه بر مقیاس هایی که سطوح پیچیدگی، صحت و روانی را نمایه می کنند نتایج تایید نمود که پیچیدگی، صحت و روانی فراگیران نمی تواند به صورت همزمان طی اجرای سه فعالیت افزایش یابد. با این وجود با نگاه بر داده های رونویس تعاملات، نتایج حاکیست که عاملیت فراگیران در دست یابی به فعالیت ها نقش مهمی ایفا می کند که به نوبه خود سطوح پیچیدگی، صحت و روانی آنها را به طرق مختلف شکل می دهد. بر اساس نتایج، مطالعه این مطلب را بیان می دارد که سطوح پیچیدگی، صحت و روانی فراگیران را نمی توان پیش بینی کرد چرا که تعاملات کنترل نشده کلاسی محیط هایی هستند که در آنها چندین عامل مرتبط در گیر می باشند. برخی از این عوامل در مقاله بحث شده است.

## **توسعه حرفه ای مدرسین یادگیری تلفیقی محتوا و زبان برای مدرسین محتوا در تایلند**

### **پان والای کوارا و دنجای پرابجاندی**

#### **دانشگاه بورافا**

در تایلند سیاست آموزشی جدید مصوب شده است تا مدرسین محتوا را تشویق بر تلفیق زبان انگلیسی در کلاس های محتوا نمایند. این سیاست تنش ها و تصورات غلطی میان مدرسین محتوایی ایجاد نمود که می بایست ابزار آموزش را از زبان تایلندی به زبان انگلیسی تغییر می دادند. این مقاله تلاشی در جهت استحکام بخشی دانش درباره رویکرد یادگیری تلفیقی محتوا و زبان در یک برنامه توسعه حرفه ای مدرس را نشان می دهد. زبان کلاسی زبان انگلیسی و ساختار کلاسی یادگیری تلفیقی محتوا و زبان برای ۱۵ مدرس در یک مدرسه راهنمایی فراهم شد. چهار مدرس داوطلب مورد مشاهده قرار گرفتند تا مشخص شود مدرسین تا چه حد یادگیری تلفیقی محتوا و زبان را به کار برده اند. نتایج نشان داد مدرسین تا حدودی زبان کلاسی به زبان انگلیسی را به کار برده اند و ساختار یادگیری تلفیقی محتوا و زبان مشاهده نشد. سهم این مقاله در ادبیات تاثیرگذاری توسعه حرفه ای مدرس یادگیری تلفیقی محتوا و زبان و درستی به کار گیری یک برنامه توسعه حرفه ای می باشد.

## **تغییر کاربرد پایان نامه های کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی در تحولات جهانی شدن:**

### **مطالعه ای موردی در ایران**

#### **پروانه توکلی**

#### **دانشگاه ردینگ، انگلستان**

#### **مصطفی حسرتی**

#### **دانشگاه رازی، ایران**

این مقاله به بررسی تغییراتی می پردازد که در پایان نامه های کارشناسی ارشد رشته ی آموزش زبان انگلیسی در دهه های اخیر در دانشگاه های ایران رخ داده است. به همین منظور تعداد ۴۰ پرسشنامه از اعضای هیات علمی که در این رشته ها تدریس می کنند گرد آوری شد. یافته ها نشان می دهند که محتوی و سرفصل دروس تغییرات ناچیزی کرده اند در حالی که هدف پایان نامه نویسی دچار تغییر محسوسی شده است. مهم ترین تغییر، استفاده از پایان نامه های ارشد برای چاپ مقاله در مجلات علمی بوده است. این تغییر را می توان در پاسخ به تحول جهانی شدن برای افزایش تولیدات علمی در نظر گرفت. تحلیل داده ها نشان دهنده ی تعامل تحولات جهانی شدن، سیاست های آموزش عالی در سطح ملی، و راهکار های محلی می باشند که در نتیجه ی آن، پایان نامه های ارشد به متبعی برای انتشار مقاله تبدیل شده است.

## ارزیابی پویای گروهی توانمندی های نوشتاری زبان آموزان

کریم شعبانی

دانشگاه علامه محدث نوری، نور، ایران

هدف از این تحقیق آزمایش روش ارزیابی پویای گروهی در زمینه تقویت مهارت نوشتاری زبان آموزان بود. در ابتدا تعداد ۶۰ نفر از دانشجویان در آزمون همگن سازی شرکت کردند و بر اساس نتایج بدست آمده، ۴۴ نفر از آنان به دو گروه آزمایش (۲۲ نفر) و گروه کنترل (۲۲ نفر) تقسیم شدند. در مراحل جمع آوری و آنالیز داده ها، از روش تلفیقی کمی-کیفی استفاده شد. گروه آزمایش به مدت ۱۲ هفته به روش ارزیابی پویای گروهی آموزش دید و در مراحل مختلف نگارش (انتخاب موضوع، طرح نظر و ویرایش) کمک های متنوعی را به اشکال مختلف مثل رهنمود دادن، سرنخ و تکیه گاه سازی دریافت کرد در حالی که گروه کنترل از هر گونه تعامل و گفتگوی دو طرفه محروم بود. نتایج بررسی کمی داده ها و مقایسه نمرات قبل و بعد از دوره آموزش بوسیله آزمون تی مستقل و وابسته بیانگر عملکرد بهتر گروه آزمایش نسبت به گروه کنترل بود. بررسی میکرو ژنتیک (ریز تکوینی) تعامل های کلاسی نشان داد که از طریق روش ارزیابی پویای گروهی می توان منشا مشکلات نوشتاری زبان آموزان را شناسایی و توانایی های در حال رشد آنان را تقویت نمود. همچنین مشخص گردید تعامل های ارزیابی پویای گروهی می تواند بستر را برای برقراری تبادل میان ذهنی، ایجاد وابستگی متقابل مثبت و مشارکت کناری مشروع بین زبان آموزان توانمند و ضعیف فراهم کند. تعامل های ارزیابی پویا باعث شد حوزه تقریبی رشد گروهی کلاس از طریق ایجاد حوزه تقریبی رشد فردی با هر یک از زبان آموزان در فضای اجتماعی کلاس تقویت شود. از نظر کاربردی، این تحقیق بر این باور است که آموزش به روش ارزیابی پویای گروهی یک رویکرد دقیق، آسان و در نتیجه اخلاقی را برای آزمون توانمندی های نگارش زبان آموزان فراهم می سازد.